

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]

**Herausgeber:** Textilverband Schweiz

**Band:** - (1988)

**Heft:** 74

**Artikel:** Prêt-à-porter des stylistes Paris-Milan : automne-hiver 88-89 : variété de la mode

**Autor:** Fontana, Jole

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795061>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**LAGERFELD**

**ETIRÉE ET MINCE – LA NOUVELLE SILHOUETTE DANS UN ENSEMBLE SPENCER EN TISSUS MÊLÉS.**

**LANGGESTRECKT UND SCHMAL – DIE NEUE SILHOUETTE AM SPENZER-ENSEMBLE IN STOFF-MIX.**

# VARIÉTÉ DE LA MODE

TEXTE: JOLE FONTANA  
DESSINS: CHRISTEL NEFF

Le musée de la ville de Munich présentait dernièrement une intéressante exposition intitulée «Anziehungskräfte» — «Pôles d'attraction» — illustrant les mutations de la mode au cours des deux siècles passés. Le jeu de mots allemand étant intraduisible, le riche catalogue français a pour titre «Variété de la mode». Le thème semble taillé sur mesure pour une époque beaucoup plus récente, un présent qui s'étend sur quelques saisons seulement confrontées à d'innombrables changements. «Variété» à deux faces: diversité et spectacle coloré. Les changements en question? Long, court et à nouveau — déjà — long; coloration et «non-couleur», mélange de dessins et unis, étroit et ample, jupe et pantalon. Les femmes, tour à tour ou simultanément, se sont métamorphosées en malicieuses fillettes ou en pouponnes de luxe, elles ont pris les poses les plus diverses du style rétro, elles ont incarné la sévère puritaire avec autant de talent que la vamp ensorcelante ou la femme d'affaires. Pour autant qu'elles se soient conformées aux intentions des créateurs de mode...

Actuellement, Claude Montana se montre catégorique: «Les femmes en ont assez des jupes courtes. Le temps de les allonger est revenu. Car, dès que l'on s'habitue à une

marque de la mode, le changement est de mise.» Cependant: aucune «habitude» ne s'est manifestée quant à l'image «courte/étroite» ou «colorée/féminine». Il n'y a pas eu de mutation fondamentale. Il a fallu attendre cet été pour voir un nombre un peu plus élevé de silhouettes «raccourcies». Et voici que déjà, dans les médias, on annonce la fin de ce qui ne vient que de commencer. Le changement s'annonce avant même que les premiers signes d'une fatigue propice à un renouvellement soient perceptibles. L'impatience, qui favorise un réseau toujours plus dense de «faisceaux de tendances», empêche la maturation de nouveaux élans au stade de «tendances mettables».

Il n'est bien sûr pas question d'un revirement total. La diversité de styles, de lignes et de longueurs est bien trop importante et contradictoire. Il serait faux de prétendre que les longs ourlets chasseront les courts. Reste qu'ils s'allongent avec une célérité étonnante et ceci chez tous les coryphées de la mode. La nouvelle longueur se fait jour dans des silhouettes extrêmement dépouillées et étroites, elle ne fait guère défaut non plus dans les modèles amples et hésite entre la cheville et le mollet. Aucune mesquinerie dans les différentes limites de l'ourlet.

Evidemment, le code diplomatique de la saison d'hiver propre à balayer tous les problèmes de longueurs, c'est... le pantalon. Après une éclipse d'au moins deux saisons (si l'on exclut les shorts) les pantalons retrouvent une vraie valeur de nouveauté, apparaissant dans les styles et les modèles les plus variés. Que l'exemple s'appelle Marlène Dietrich ou Dandy, qu'il s'agisse du smoking pour le soir ou du pantalon avec bottes du matin — partout les ensembles-pantalons apportent leur «brin de raison» et un aspect actuel dans la mode, en dépit de certaines réminiscences dans l'inspiration. Ils neutralisent les avis opposés qui régissent la mode.

Il est intéressant de constater que les pôles s'opposent bien plus à Paris qu'à Milan. Les Italiens préfèrent une attitude intermédiaire: ayant été les premiers en son temps à lancer le mini, ils se montrent maintenant moins excessifs. Ils tendent plutôt vers une évolution qui vers un changement et se montrent en général plus favorables à une évolution continue que leurs collègues français qui aiment souvent les effets de surprise.

# SO LONG ...



DIOR

ENSEMBLE TAILLEUR DE LIGNE ALLONGÉE, VESTE AJUSTÉE COULEUR DE LILAS ET JUPE MARINE.

DIE LANGE LINIE AM KOMBI NIERTEN KOSTÜM MIT FLIEDERFARBENER KNAPPER JACKE ZUM MARINE ROCK.

CHANEL

MINCEUR PARFAITE DANS UNE JUPE NOIRE COUVRANT LES MOLLETS ET VESTE Verte À CARREAUX, MANCHES EN DENTELLE DE LAINE.

SUPERSCHLANK IM WADEN-BEDECKENDEN SCHWARZEN ROCK ZUR GRÜNEN KARO-JACKE MIT ÄRMELN AUS WOLLSPITZE.

MOSCHINO

ELLE DESCEND À LA CHEVILLE, CETTE ROBE CHEMISSIER EN CRÈPE NOIR À PLIS NON REPASSÉS.

KNÖCHELLÄNGE, IN UNGEBÜGELTE FALTEN GELEGT, AM CHEMISEKLEID AUS SCHWARZEM CRÈPE.

GRATEAU

LONGUEUR MAXIMUM POUR CE MANTEAU SOUPLE À COL DRAPÉ EN VELOURS DE LAINE ROSE INDIEN.

EXTREME LÄNGE FÜR DEN WEICHEN WEITEN MANTEL MIT DRAPIERTEM SCHULTERKRAGEN AUS INDISCH-ROSA WOLLVELOURS.

# PANTALONS SURTOUT



MONTANA

PANTALON DROIT À REVERS SOUS UN MANTEAU LONG CEINTURÉ À COL CHEMINÉE.

DIE GERADE, WEITE UMSCHLAGHOSE UNTER LANGEM GÜTELMANTEL MIT KAMINKRAGEN.

MONTANA

PANTALON TRÈS ÉTROIT CONTRASTANT AVEC LA VESTE COURTE ET CLOCHEE EN VERT PRÉ.

DIE GANZ SCHMALLE SCHWARZE HOSE IM KONTRAST ZUR KURZEN, GLOCKIG ABSTEHENDEN JACKE IN WIESENGRÜN.

ARMANI

LIGNE ÉLANCÉE POUR UN ENSEMBLE PANTALONS À VESTE COURTE EN GABARDINE DE Laine COULEUR NOIX.

SCHLANKE FORM FÜR EIN ELEGANTES KURZJACKIGES HOSENKOSTÜM AUS NUSS-BRAUNEM WOLLGABARDINE.

SOPRANI

GÉNÉREUSE CAPE MARRON ET ÉMERAUDE SUR UN SIMPLE PANTALON NOIR.

GROSSZÜGIG AUSLADENDE CAPEJACKE IN MARRON UND SMARAGDGRÜN ZUR SCHLICHTEN SCHWARZEN HOSE.

**TARLAZZI**

**ENSEMBLE PANTALONS SPORT EN JERSEY DOUBLE ET DÉTAILS «MILITAIRES».**  
**DAS SPORTLICHE HOSENKO-STÜM AUS DOPPELJERSEY MIT MILITÄRISCHEN DETAILS.**

**TARLAZZI**

**SOUPLESSE DU PANTALON JERSEY TRÈS AMPLÉ, TOP DÉPOUILLÉ ET CEINTURE DRAPÉE.**  
**DIE WEICHE LINIE AN DER EXTREM WEITEN JERSEYHO-SE ZU EINFACHEM TOP UND DRAPIERTEM GÜRTEL.**

**SCHERRER**

**NONCHALANCE RETROU-VÉE: MANTEAU LONG, PAN-TALONS AMPLES ET VESTE.**  
**NEUENTDECKTE LÄSSIGKEIT MIT LANGEM MANTEL, WEITEN HOSEN UND JACKE IM WESTENSTIL.**

**ARMANI**

**LE PANTALON-BOTTES, ASSO-CIATION INTÉRESSANTE D'UNE JAQUETTE SOUS LA VESTE ET D'UN IMMENSE FICHU TRICOTÉ.**  
**DIE STIEFELHOSE, INTERES-SANT KOMBINIERT MIT JACKE UNTER WESTE UND RIESIGEM GESTRICKTEM SCHULTERTUCH.**



**KRIZIA**

COURT ET FONCTIONNEL  
POUR UN MANTEAU DANS  
LE STYLE VESTON MAS-  
CULIN.

SACHLICHE KÜRZE FÜR  
EINEN KNAPPEN MANTEL IN  
ANLEHNUNG AN EIN  
HERRENVESTON.

## VARIÉTÉ DE LA MODE

Wechselfälle der Mode im Verlauf der letzten zwei Jahrhunderte präsentierte unlängst im Münchner Stadtmuseum die aufschlussreiche Ausstellung «Anziehungskräfte». Da sich das deutsche Wortspiel nicht übertragen lässt, heißtt der Titel des umfangreichen Katalogs dazu auf französisch «Variété de la mode». Das Motto passt akkurat für eine viel kürzere Zeitspanne, nämlich für die Gegenwart von wenigen Saisons, die mit schier so vielen Wechselfällen konfrontiert – Variété im Doppelsinn: Vielfalt und bunte Show.

Wechselfälle sind zu rapportieren von lang zu kurz und schon wieder zu lang, von Farbe und Nicht-Farbe, Mustermix und Uni, von schmal und weit und Rock und Hose. Frauen sind nacheinander (oder gleichzeitig) in die Rolle von niedlichen Mädchen oder koketten Luxuspüppchen geschlüpft, sie haben die verschiedensten Retro-Posen eingenommen, und sie haben strenge Puristinnen so gut wie verführerische Vamps oder strebsame Karrierefrauen dargestellt. Sofern sie sich nach den Vorstellungen der Modemacher verhalten haben . . .

Nun sagt Claude Montana kategorisch: «Die Frauen haben genug von kurzen Röcken. Es ist Zeit, wieder lang zu zeigen. Denn wenn man sich in der Mode an etwas

gewöhnt hat, ist ein Wechsel fällig.» Indessen: Gewöhnung an kurz und eng und farbig und sehr weiblich ist nicht eingetreten. Der durchgreifende Wandel hat gar nicht stattgefunden. Erst auf den jetzigen Sommer gelingt es kurzen Silhouetten, breitere Kreise zu ziehen. Und schon gelangen Bilder in die Medien, die rückgängig machen, was erst aufkommt. Wechsel ist angesagt, bevor sich das Bild so stark gewandelt hat, dass Ermündungserscheinungen auftreten, die eine Bereitschaft für Neues entstehen lassen. Die Ungeduld, angeküsst von einem stets dichteren Netz von «Trendfabriken», verhindert oft das Ausreifen von neuen Impulsen zu tragfähigen Tendenzen.

Natürlich kann keinesfalls von einer völligen Umkehr die Rede sein. Dazu ist die Vielfalt der Stile und Linien und Längen viel zu gross und auseinanderstrebend. Es wäre daher auch falsch zu sagen, dass lange Längen die Kürze verdrängen. Doch ist gewiss, dass die Säume überraschend schnell wieder fallende Tendenz aufweisen, und zwar bei allen einflussreichen Modemachern. Neue Länge kommt in überaus schlanken schmalen Silhouetten, aber auch in weiten Formen vor und bewegt sich zwischen Knöchel und Wandansatz. Kleinlich fällt die Ver-

längerung in jedem Fall nicht aus. Freilich heisst der diplomatische Code der Wintersaison, der alle Längenprobleme aus dem Weg räumt: Hosen. Nach der Abstinenz von mindestens zwei Saisons (wenn man die Shorts ausklammert) haben Hosen wieder echten Neuigkeitswert, zumal sie in vielfältigen Stylingvarianten und Modeltypen auftreten. Ob Marlene Dietrich oder der Dandy zum Vorbild dienen, ob der Smoking abends oder die Stiefelhose am Vormittag vorgesehen sind – immer bringen die Hosenensembles einen Zug der «Vernunft» in die Modeszene, einen, trotz gelegentlicher Rückgriffe in der Inspiration, zeitgemässen Aspekt. Sie entschärfen die auf konträre Positionen ausgerichteten Modemeinungen. Interessant ist im übrigen, dass die Polarisierungen in Paris viel ausgeprägter sind als in Mailand. Die Italiener nehmen eher eine vermittelnde Stellung ein: sie haben früher mit dem Mini angefangen und blenden jetzt sanfter aus. Sie streben eher Wandel denn Wechsel an, wie sie in der Mode überhaupt mehr zu kontinuierlicher Entwicklung neigen als ihre französischen Kollegen, die manchmal gern mit dem Unerwarteten auffallen.

# ENCORE DU COURT



## LACROIX

COURT ET RAFFINÉ, UN MANTEAU SPECTACULAIRE EN VELOURS DE LAINE ROUGE VIF.

VERSPIELE KÜRZE AM DÉKORATIV HERAUSGEPUTZTEN MANTEL AUS LEUCHTENDROTEN WOLLVELOURS.

## COMPlice

COURT, ROMANTIQUE, ROUGE, CE MANTEAU DE CRÈPE À LA TAILLE HAUTE ET COL CAPE.

ROMANTISCHE KÜRZE AM ROTEN CRÈPEMANTEL MIT ERHÖHTER TAILLE UND CAPEKRAGEN.

## LACROIX

SILHOUETTE AFFIRMÉE DANS UN ENSEMBLE JUPE MINI ET VESTE BOLÉRO, GARNITURES EN CASTOR.

FIGURBETONUNG AM KOSTÜM MIT MINIROCK UND BOLEROKURZER JACKE MIT BIBERGARNITUR.

## BYBLOS

«FUN FUR» EN POINT DE MIRE POUR CET ENSEMBLE EN GABARDINE COULEUR MIEL, JUPE LÉGÈREMENT EN FORME COUPOLE.

FUN FUR ALS BLICKFANG AM HONIGFARBENEN GABARDINEKOSTÜM MIT LEICHT KUPPELFÖRMIGEM ROCK.

# RÉTRO



## DOLCE E GARBANA

**UN SOUPÇON DE NOSTALGIE ÉMANE DE CETTE GRANDE CAPE À COL DE VELOURS QUI ACCOMPAGNE UNE JUPE AMPLIE.**

**EIN HAUCH VON NOSTALGIE FÜR DAS GROSSE CAPE MIT SAMTKRAGEN ZUM WEITEN ROCK.**

## GAULTIER

**SOUVENIR DES TABLIERS D'ÉCOLE D'AUTREFOIS, EN CONTRASTE ÉTUĐIÉ AVEC LE SOLIDE PANTALON DE TWEED.**

**ERINNERUNG AN DIE SCHULSCHÜRZEN VON EHENDEM IN BEWUSSEM CONTRAST ZUR DERBEN TWEED-HOSE.**

## VERSACE

**UN PEU «DANDY», REDINGOTE ET PANTALONS-BOTTES ÉTROITS, CHEMISE À JABOT.**

**EINE PRISE DANDY FÜR DIE REDINGOTE UND DIE ENGE STIEFELHOSE ZUM JABOT-HEMD.**

## UNGARO

**ROMANTISME JUVÉNILE ET UNE NOTE DÉSUÈTE POUR UNE ROBE À DESSINS MÊLÉS.**

**MÄDCHENHAFTE ROMANTIK MIT ALTMODISCHER NOTE FÜR EIN KLEID IN MUSTER-MIX.**

# MODERN TIMES



## FERRÈ

**MATIÈRE ET COUPE MODERNES – MANTEAU EN JERSEY ET PANTALON ÉTROIT.**

**MODERN IM MATERIAL,  
MODERN IM SCHNITT – JER-  
SEYMANTEL UND SCHLANKE  
HOSENKOMBINATION.**

## MUGLER

**«STRETCH» – MOT CLÉ –  
POUR CET ENSEMBLE TAILLÉ  
ÉTROIT ET POCHE ÉLABO-  
RÉES.**

**STRETCH ALS SCHLÜSSEL-  
WORT – KNAPP GESCHNIT-  
TENES KOSTÜM MIT KON-  
STRUIERTEN TASCHENEIN-  
GRIFFEN.**

## GIGLI

**LIGNE PURE ET ASYMÉTRI-  
QUE – FOURREAU ÉTROIT EN  
JERSEY.**

**PURISTISCHE LINIE MIT  
ASYMMETRISCHEM AKZENT –  
SCHMALES SCHLAUCH-  
KLEID AUS JERSEY.**

## VERSACE

**SIMPlicité RAFFinée ET  
ASYMÉTRIE CARACTÉrisÉE –  
VESTe COLORÉE ET ÉTROIT  
PANTALON NOIR.**

**RAFFINIERTE SCHLICHTHEIT  
UND KÜHNE ASYMMETRIE –  
FARBige JACKe ZU ENGER  
SCHWARZer HOSE.**



Lagerfeld



Lagerfeld

PRÊT-À-PORTER  
HIVER 88/89



Valentino

F O R S T E R W I L L I



de Ribes  
de Ribes

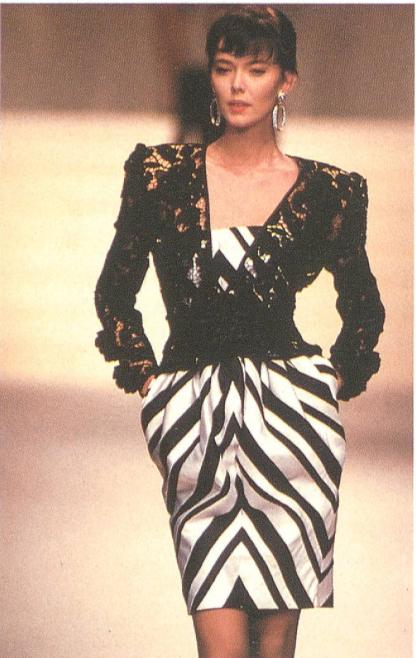
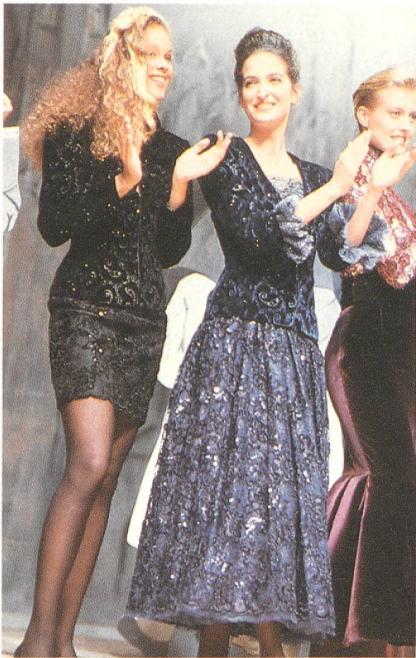
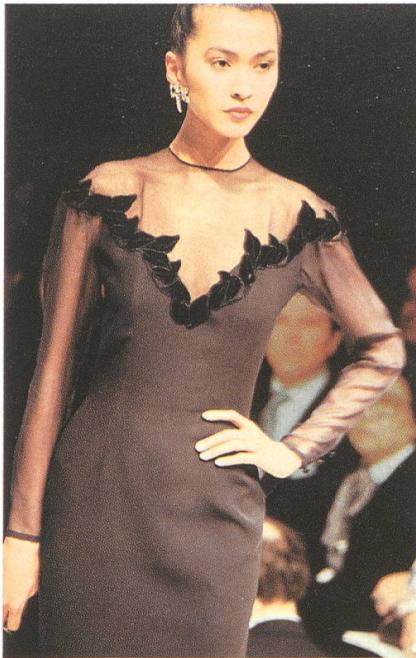
Beretta  
Beretta

Scherrer  
Beretta



Beretta

F O R S T E R W I L L I



Scherrer  
Valentino

Erreuno  
Mila Schön

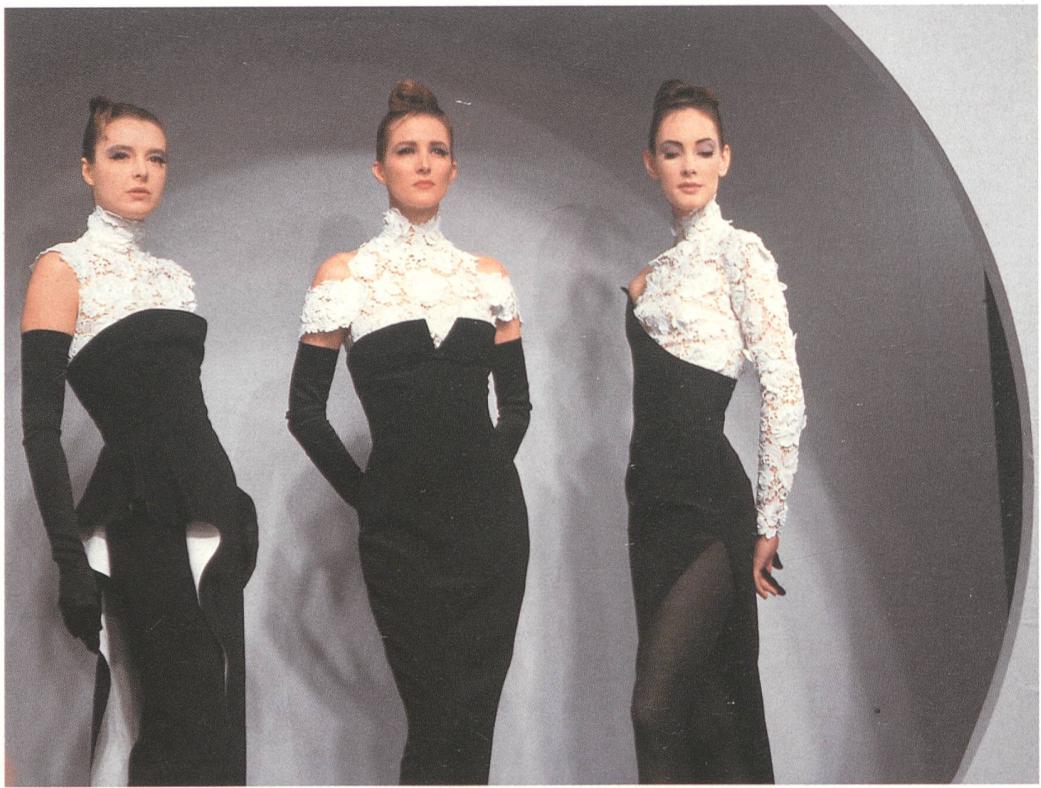
Mila Schön  
Valentino



Lacroix

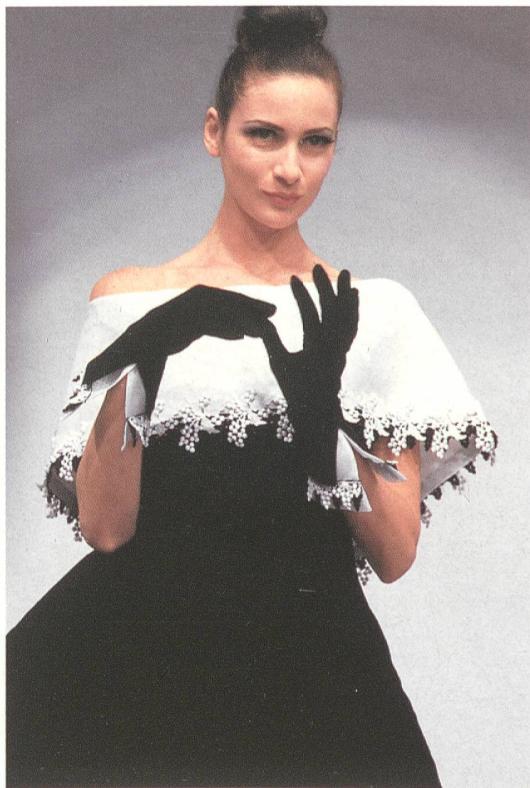
F O R S T E R                    W I L L I

Perris



Perris





Perris

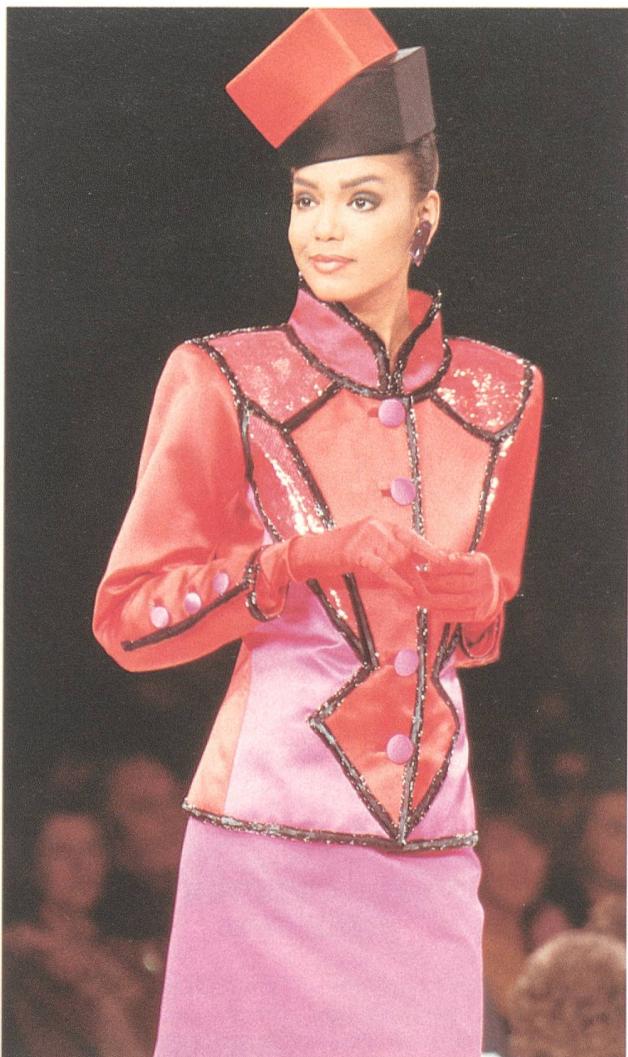
## PRÊT-À-PORTER HIVER 88/89

La mode se cristallise de moins en moins, elle se distingue au contraire par une liberté jamais atteinte auparavant. Cette générosité dans l'expression stylistique se traduit dans les matières, les tissus et plus particulièrement dans les broderies de Forster Willi, telles qu'elles ont été interprétées et travaillées par les stylistes du Prêt-à-porter français et italien. Du crêpe de fine laine, parsemé de pois en paillettes ton-sur-ton, on passe au velours à relief, rehaussé çà et là de pierres scintillantes. Le fil à broder en laine et/ou soie sur le tulle crée des effets ludiques mats et brillants et en transparence. La guipure de laine apparaît sous un aspect très plastique, infiniment variée, multicolore et à superposés. Des galons décoratifs ornent les décolletés et les cols généreux.

Fashion is less definite than ever, and offers an almost unprecedented degree of freedom. This breadth of stylistic expression is reflected in the material of fashion – fabrics – particularly in the embroideries by Forster Willi made up by the French and Italian prêt-à-porter designers. The range extends from fine wool crêpe dotted with self-coloured paillettes to embossed velvet embellished with scattered artificial gemstones. Wool and silk embroidery yarn on tulle plays with matt/lustre effects and transparency. Wool guipure is interpreted in the richest multicoloured variants and derives its 3-D look from superposés. Decorative braids trim armholes, necklines and large collars.

*Photos: Christopher Moore, Londres*

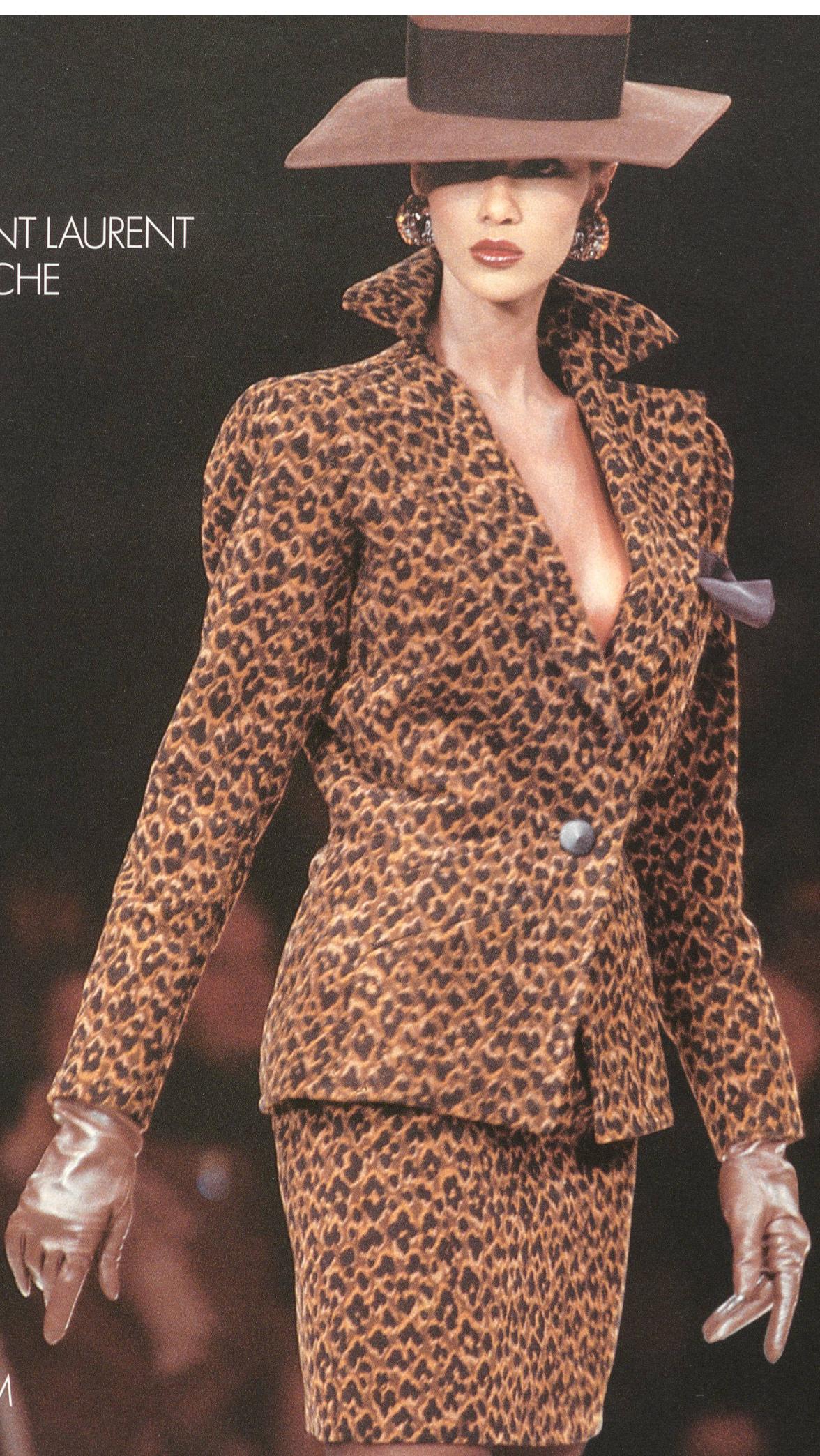
## PRÊT-À-PORTER HIVER 88/89



Un peu de la belle coloration des jardins fleuris de la Haute Couture estivale avec sa profusion de roses se perpétue dans le prêt-à-porter de l'hiver prochain. La sélection de tissus Abraham choisis par Yves Saint Laurent pour sa collection Rive Gauche en est un exemple. Quelques rares imprimés – daim et crêpe de Chine façonné – escortent des crêpes mats, des satins fluides ou lourds et double-face qui ont de la tenue et qui, tous, apportent de charmants et parfois intenses accents colorés. La série d'unis se complète de façonnés, ottomans et moires.

Colour has spilled over from the luxuriant roses and flowery gardens of summer couture into winter prêt-à-porter. A more colourful trend is emerging. This is also reflected in Yves Saint Laurent's choice of Abraham fabrics for his Rive Gauche collection. Apart from a few prints – printed suède and printed figured crêpe de Chine – he opted on the whole for matt crêpes, soft-flowing satins and heavy reversible satin with plenty of body, which occasionally add a vivid splash of colour. Figured fabrics, ottoman and moiré round off the plain-coloured qualities.

YVES SAINT LAURENT  
RIVE GAUCHE



ABRAHAM

DIOR

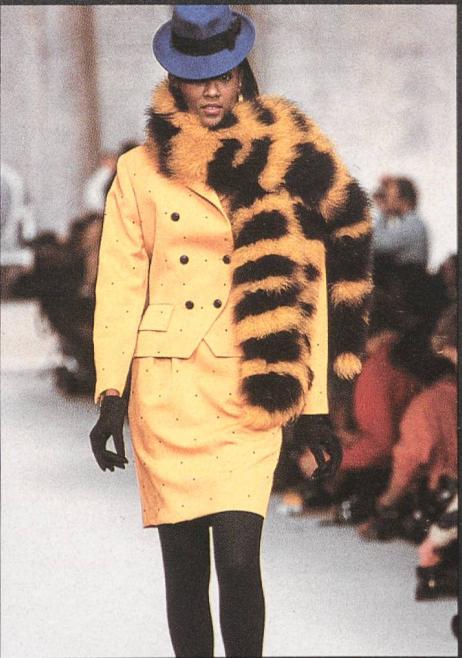




I OR

RÉT-A-PORTER PARIS/MILANO AUTOMNE/HIVER 88/89 JAKOB SCHLAEPFER

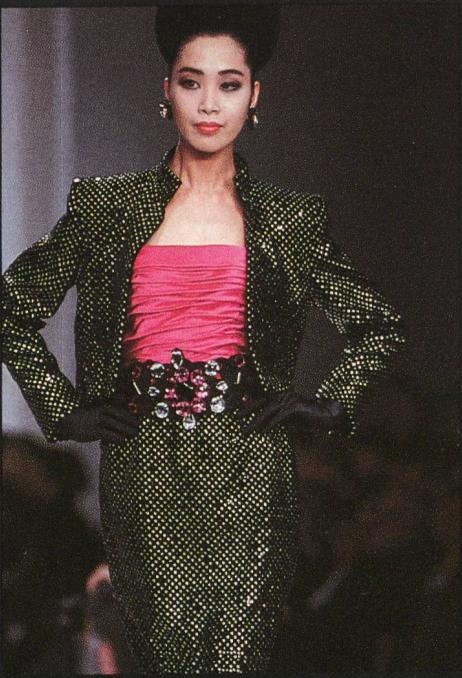
DIOR



GIVENCHY



BALMAIN



GIVENCHY



JAKOB SCHLAEPFER

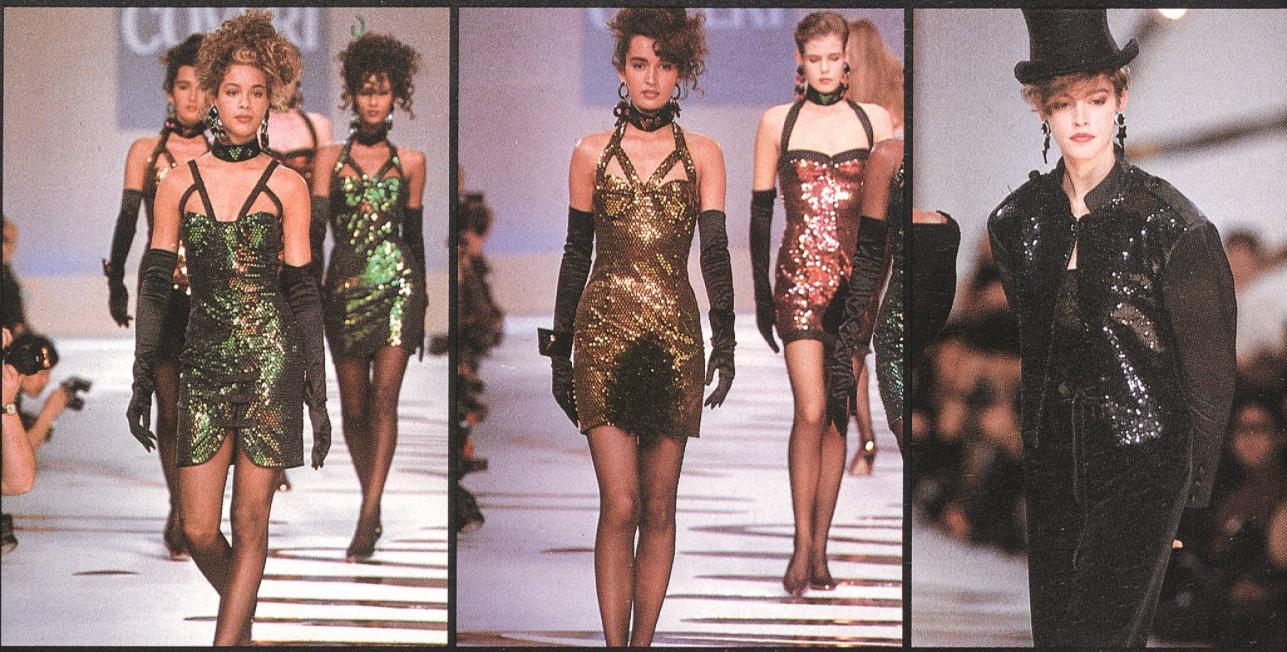
LACROIX



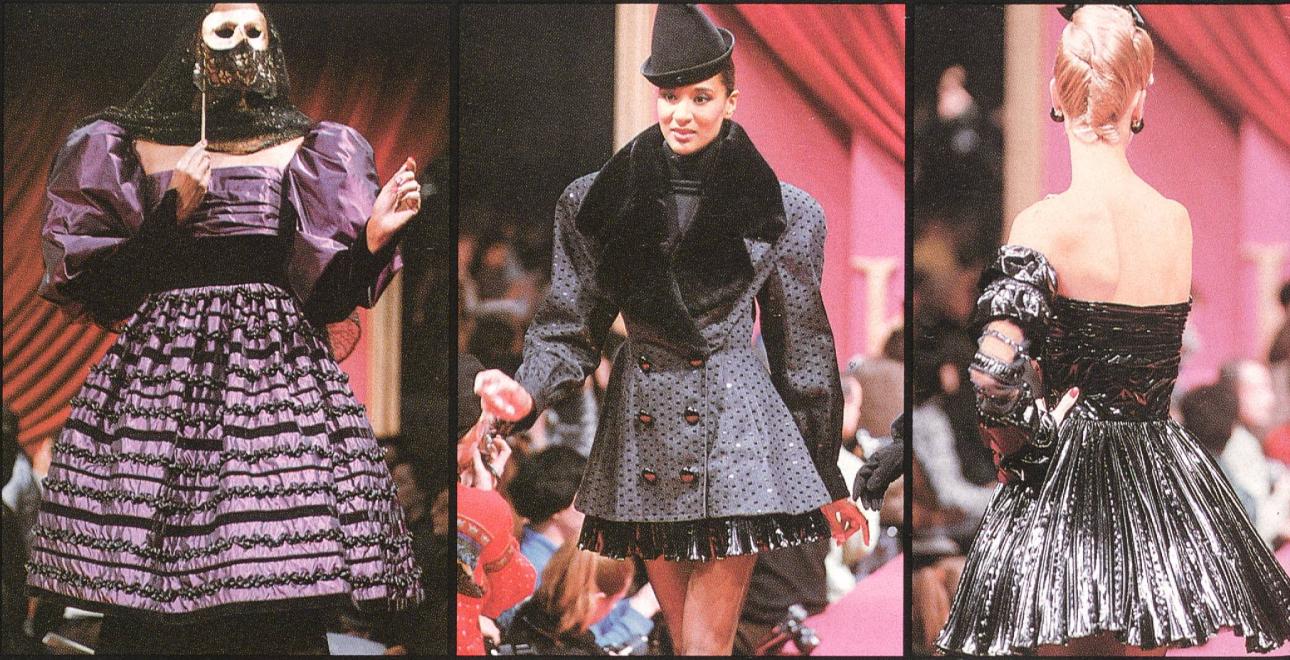


JAKOB SCHLAEPFER

COVER I



KIMIJIMA



KELLY

KELLY

SITBON

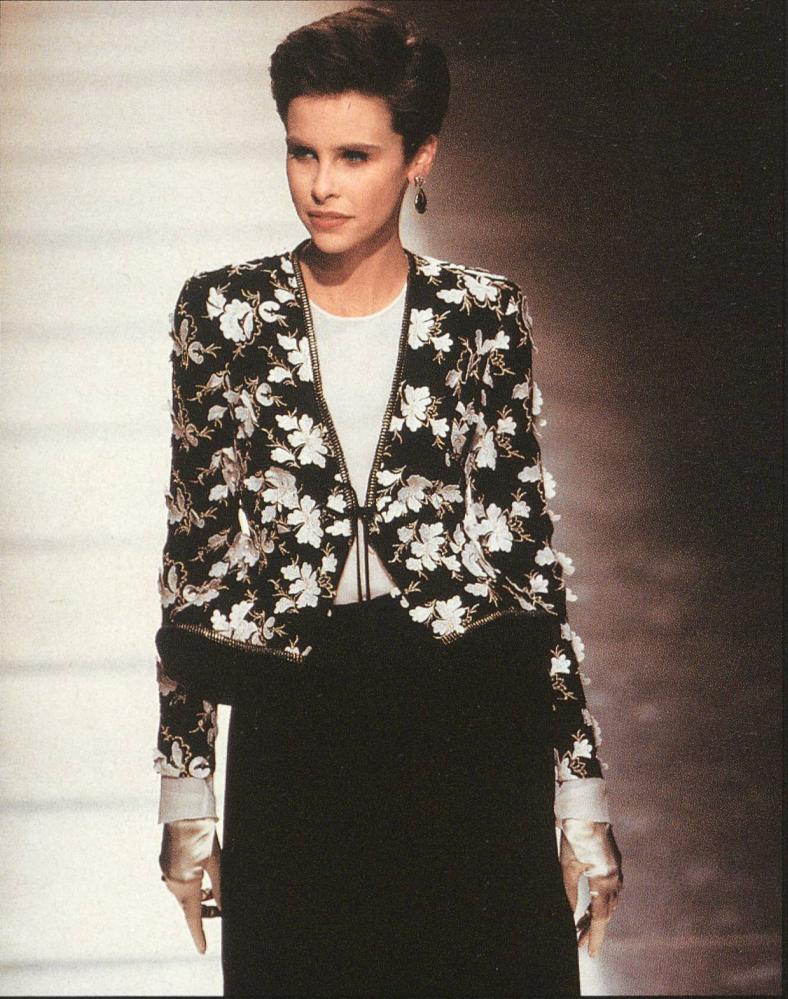
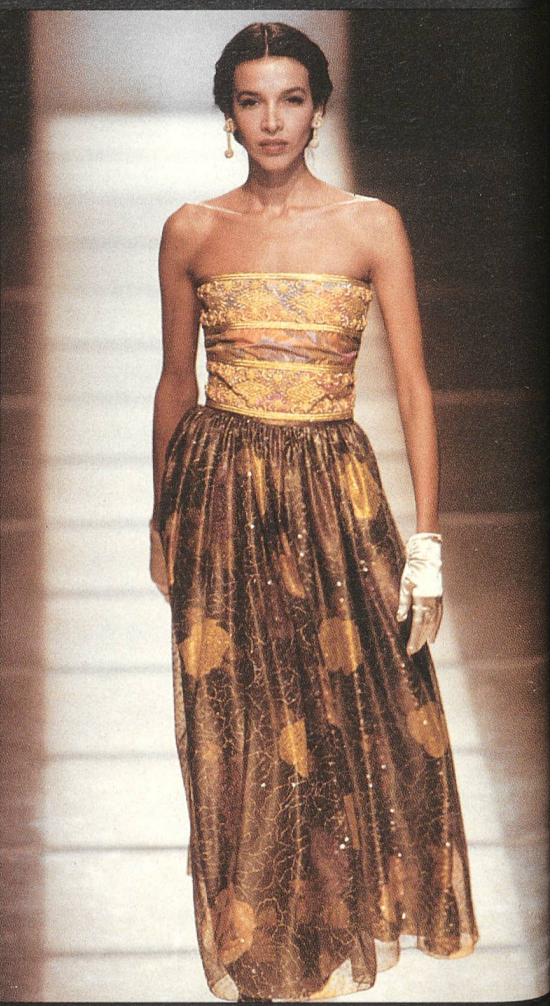


COVER I



JAKOB SCHLAEPFER

ARMANI

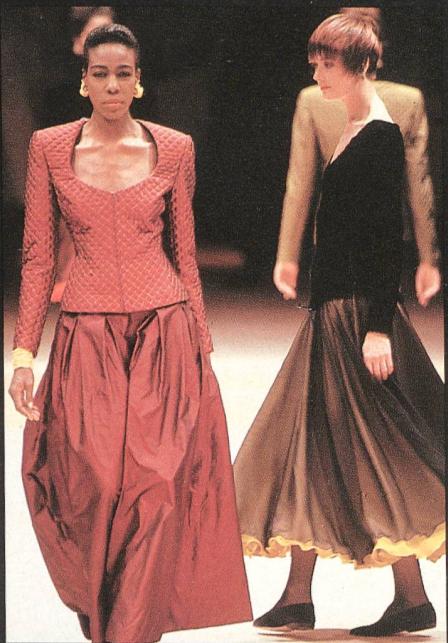
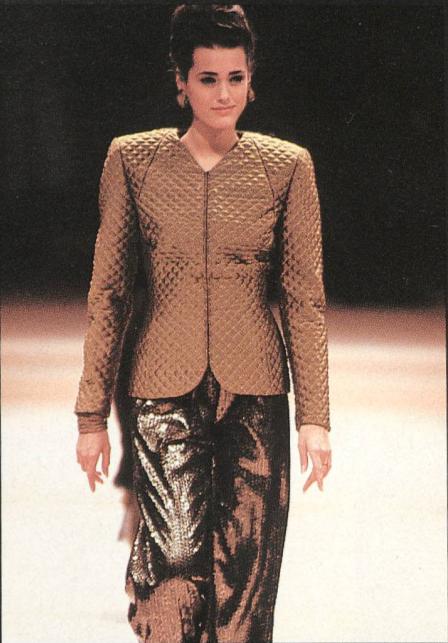


ARMANI



JAKOB SCHLAEPFER

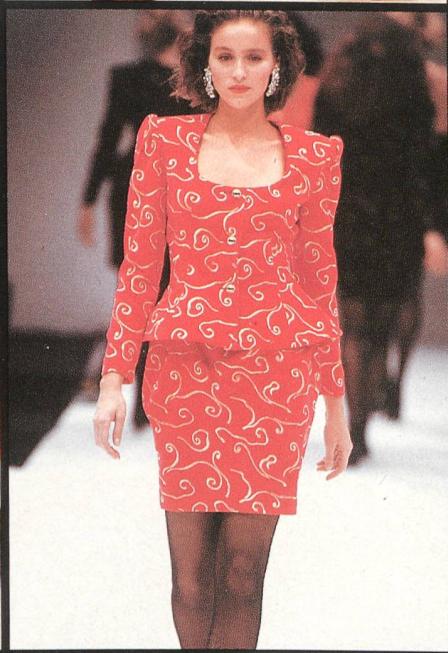
ERREUNO



ERREUNO

SELLING

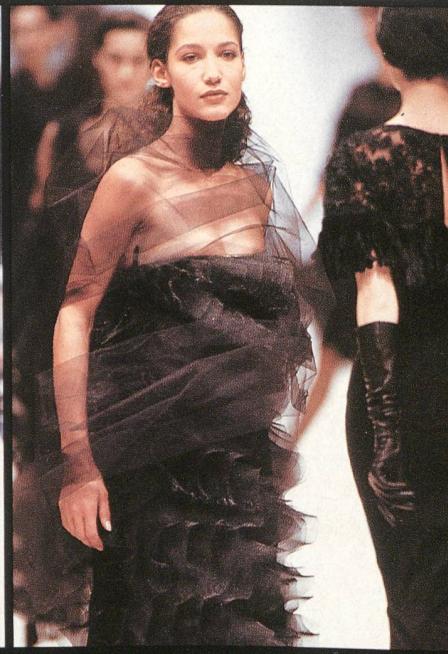
SELLING



FENDI

FENDI

TRUSSARDI





SELLING

Photos: Jean-Philippe Decros, Paris  
Pasquale Abbatista, Milano

On ne manque jamais d'imagination chez Jakob Schlaepfer lorsqu'il s'agit d'ouvrir de nouveaux horizons à la broderie, même dans des secteurs de la mode tout à fait inhabituels. Très juvéniles et pleines d'humour, des paillettes multicolores et irisées semées sur du Georgette couleur néon, ou ces paillettes fièrement alignées sur des carreaux écossais; des smocks dans du velours concrétisent l'actuelle faveur du stretch. Les paillettes Tiffany sur du jersey ou du tissu à jeans trouvent leur place dans la mode du jour. Et il n'y a guère de termes appropriés pour décrire les somptueux tissus pour le soir, leur richesse de qualité et d'imagination, les matelassés, les bordures, les applications, les superposés ou les entrelacs de rubans de soie...

Ideas are never in short supply at Jakob Schlaepfer when it comes to finding new and even unconventional fields of application for embroideries in fashion. Iridescent multicoloured paillettes on neon-coloured Georgette or paillettes in rank and file on tartans are young and whimsical; smocking on velvet interprets the current trend to stretch. Tiffany paillettes on jersey or denim are appealing in daywear fashions. Evening fabrics with matelassé effects, borders, applications, superposés, and plaited silk ribbons are as varied as they are imaginative and simply defy description.

JAKOB SCHLAEPFER